

# FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi ce produit ICOM. Cet appareil a été conçu et fabriqué avec le meilleur de la technologie et du savoir-faire Icom. Avec un bon entretien, ce produit devrait vous procurer des années de fonctionnement sans problèmes.

## IMPORTANT

**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS** soigneusement et intégralement avant d'utiliser l'émetteur-récepteur.

**CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DE BASE**

— Ce manuel de base contient d'importantes instructions d'utilisation de l'IC-M423GE/IC-M400BBE.

Ce manuel de base comporte quelques fonctions qui ne peuvent être utilisées que si elles sont pré-réglées par votre revendeur.

Demandez à votre revendeur pour plus de détails.

Icom n'est pas responsable de la destruction, de la détérioration ou des performances d'un équipement Icom ou non-Icom, si le dysfonctionnement survient à cause de:

- Force majeure, sans toutefois s'y limiter, les incendies, tremblements de terre, tempêtes, inondations, la foudre, d'autres catastrophes naturelles, perturbations, émeutes, guerre, ou contamination radioactive.
- L'utilisation d'un émetteur-récepteur Icom avec tout équipement non fabriqué ou approuvé par Icom.

## CARACTÉRISTIQUES

- Fonctionnement simple avec grandes touches
- Haut-parleur facile à entendre
- L'ASN intégré répond aux exigences de la norme UIT Classe D
- Modèle étanche robuste
- Il est simple de passer des appels ASN individuels en utilisant le transpondeur AIS de classe B en option

## DÉFINITIONS EXPLICITES

MOT	DÉFINITION
<b>⚠ AVERTISSEMENT !</b>	Risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.
<b>ATTENTION</b>	Risque de dégât matériel.
<b>REMARQUE</b>	Inconvénient seulement, en cas de nonrespect. Absence de risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.

Le logo Icom, Icom Inc. et Icom sont des marques déposées de Icom Incorporated (Japon) au Japon, États unis, Royaume-Uni, Allemagne, France, Espagne, Russie, Australie, Nouvelle-Zélande, ou d'autres pays. COMMANDMIC est une marque déposée d'Icom Incorporated (Japon) au Japon et aux États-Unis.

AquaQuake est une marque déposée de Icom Incorporated. Tous les autres produits ou marques sont des marques déposées ou des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

---

## EN CAS D'URGENCE

---

En cas de besoin d'assistance, contacter les autres navires et les gardes-côte en émettant un appel de détresse sur le canal 16.

**UTILISATION DU CANAL 16**  
**PROCÉDURE POUR UN APPEL DE DÉTRESSE**

1. "MAYDAY MAYDAY MAYDAY."
2. "ICI....." (nom du navire)
3. Indicatif d'appel ou autre indication d'identité du navire (ET Identifiant ASN à 9 chiffres, le cas échéant).
4. "SITUÉ PAR....." (position du navire)
5. Nature de la détresse et assistance demandée.
6. Toute autre information susceptible de faciliter les secours.

Ou, émettre l'appel de détresse par Appel Sélectif Numérique sur le Canal 70.

**UTILISATION DU CANAL D'APPEL SÉLECTIF**  
**NUMÉRIQUE (CI 70)**  
**PROCÉDURE POUR UN APPEL DE DÉTRESSE**

1. Soulever le protège-bouton et appuyer pendant 3 sec. sur la touche [DISTRESS] jusqu'à audition de 3 bips courts suivis d'un bip long.
2. Attendre un accuse de reception en provenance d'une station cotiere sur le Canal 70.
  - À réception de l'accusé de réception, la VHF passe automatiquement sur le Canal 16.
3. Appuyer et maintenir la touche [PTT], puis emettre l'information appropriée comme indique ci-dessous.

---

# PRÉCAUTIONS

---

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** brancher l'émetteur-récepteur directement à une prise secteur. Cela risquerait de provoquer un incendie ou une électrocution.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** connecter l'émetteur-récepteur à une source d'alimentation de plus de 16 V CC, tel qu'une batterie 24 V. Ce raccordement pourrait causer un incendie ou endommager l'émetteur-récepteur.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** utiliser l'émetteur-récepteur durant un orage. Cela risquerait de provoquer une électrocution, un incendie ou d'endommager l'émetteur-récepteur. Toujours débrancher la source d'alimentation et l'antenne avant un orage.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** placer l'émetteur-récepteur à un endroit pouvant gêner le fonctionnement normal du navire, ou à un endroit où il pourrait causer des blessures corporelles.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** inverser la polarité du câble d'alimentation CC lors de sa connexion à une source d'alimentation. Cela pourrait provoquer un incendie ou endommager l'émetteur-récepteur.

**ATTENTION : NE PAS** couper le câble d'alimentation CC entre la fiche CC sur le panneau arrière de l'émetteur-récepteur et le porte-fusible. Une mauvaise connexion après la coupe pourrait endommager l'émetteur-récepteur.

**ATTENTION : NE PAS** placer ou laisser l'émetteur-récepteur dans des zones avec des températures inférieures à  $-20^{\circ}\text{C}$  ~  $+60^{\circ}\text{C}$ , ou dans des zones directement exposées aux rayons du soleil, comme sur le tableau de bord.

**ATTENTION : NE PAS** utiliser de dissolvants agressifs tels que du benzène ou de l'alcool pour nettoyer l'émetteur-récepteur, car ils en endommageraient les surfaces. Si l'émetteur-récepteur est poussiéreux ou sale, nettoyez-le avec un tissu doux et sec.

**MISE EN GARDE !** Le panneau arrière de l'émetteur-récepteur chauffe en cas de transmission continue sur une longue durée.

**MISE EN GARDE !** L'émetteur-récepteur et le HM-195 COMMANDMICIV™ en option répond aux exigences IPX7 pour la protection imperméable à l'eau\*. Cependant, une fois que l'émetteur-récepteur ou le microphone est tombé, ou que le joint d'étanchéité est fissuré ou endommagé, la protection étanche ne peut être garantie en raison des dommages possibles au boîtier ou au joint d'étanchéité.  
\* Sauf pour le connecteur d'alimentation CC, les fils NMEA IN/OUT et les fils de sortie AF.

**REMARQUE :** installer l'émetteur-récepteur et/ou le microphone à plus d'1 mètre du compas de navigation magnétique du navire.

**REMARQUE :** Placez l'émetteur-récepteur dans un endroit sûr pour éviter toute utilisation par des personnes non autorisées.

---

## RECOMMANDATION

---

**NETTOYER SOIGNEUSEMENT L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR ET LE MICROPHONE DANS UN RÉCIPIENT AVEC DE L'EAU DOUCE** après toute exposition à l'eau de mer et sécher l'appareil avant de l'utiliser de nouveau. Dans le cas contraire, la cristallisation du sel peut bloquer les touches et les boutons de commande de l'émetteur-récepteur.

**REMARQUE :** Si la protection étanche de l'émetteur-récepteur semble défectueuse, nettoyez-le soigneusement avec un chiffon doux et humide (avec de l'eau douce), puis séchez avant de l'utiliser. L'émetteur-récepteur risque de perdre sa protection étanche si le boîtier ou le microphone est fêlé ou fissuré, si le connecteur du microphone n'est pas vissé à fond, ou en cas de chute de l'émetteur-récepteur. Contactez votre distributeur ou votre concessionnaire Icom pour obtenir des conseils.

---

## REMARQUE SUR L'INSTALLATION

---

### **Installation:**

L'installation de cet appareil doit être réalisée dans le strict respect des limites maximales recommandées CE d'exposition aux champs électromagnétiques. (1999/519/CE)

La puissance RF maximale disponible sur cet appareil est de 25 watts. Pour une efficacité maximale, installer l'antenne aussi haut que possible et à au moins 1,76 mètre au dessus de tout emplacement accessible. En cas d'impossibilité d'installer l'antenne à une hauteur raisonnable, il faut veiller à ne pas utiliser l'émetteur en continu pendant de longues périodes en cas de présence humaine à moins de 1,76 mètre de distance de l'antenne et à ne pas du tout utiliser l'émetteur des lors qu'une personne touche l'antenne.

Il est recommandé d'utiliser une antenne dont le gain n'excède pas 3 dB. S'il s'avère nécessaire d'utiliser une antenne avec un gain plus élevé, consulter un distributeur Icom pour d'autres recommandations d'installation.

### **Utilisation:**

L'exposition au champ électromagnétique RF n'intervient qu'en mode émission de l'appareil. Cette exposition est naturellement réduite en raison de l'alternance entre les modes émission et réception. Veiller à réduire au minimum la durée des phases d'émission.

---

# TABLE DES MATIÈRES

---

IMPORTANT.....	45	<b>5 CONNEXIONS.....</b>	<b>62</b>
CARACTÉRISTIQUES.....	45	■ Connexions.....	62
DÉFINITIONS EXPLICITES.....	45	■ Accessoires fournis.....	64
EN CAS D'URGENCE.....	46	<b>6 CARACTÉRISTIQUES ET OPTIONS.....</b>	<b>65</b>
PRÉCAUTIONS.....	47	■ Caractéristiques.....	65
RECOMMANDATION.....	48	■ Options.....	66
REMARQUE SUR L'INSTALLATION.....	48		
<b>1 RÈGLES DE FONCTIONNEMENT.....</b>	<b>50</b>		
<b>2 DESCRIPTION DU PANNEAU.....</b>	<b>51</b>		
■ Panneau avant (IC-M423GE).....	51		
■ Microphone.....	51		
■ Affichage des fonctions.....	52		
■ Touches logicielles.....	53		
<b>3 PRÉPARATIONS.....</b>	<b>55</b>		
■ Saisie du code MMSI.....	55		
■ Saisie de l'ID ATIS.....	56		
<b>4 FONCTIONS DE BASE.....</b>	<b>57</b>		
■ Réception et émission.....	57		
■ Régler le volume et les niveaux de silencieux.....	58		
■ Utilisation de l'écran Menu.....	58		
■ Éléments de l'écran du menu.....	59		
■ Envoi d'appels ASN (Détresse).....	60		
■ Envoi d'appels ASN (autre).....	61		

## ◇ Priorités

- Lire tous les textes et réglementations concernant les priorités et conserver une copie mise à jour à portée de main. Les appels de détresse et de sécurité sont prioritaires sur tous les autres.
- Tout opérateur doit rester en veille sur le canal 16 quand il ne trafique pas sur un autre canal.
- L'émission d'appels de détresse faux ou frauduleux est sanctionnée par la loi.

## ◇ Vie privée

- Toute information dont l'auditeur n'est pas le destinataire n'a aucune valeur légale.
- L'emploi d'un langage grossier ou insultant est formellement prohibé.

## ◇ Licences Radio

### (1) LICENCE DE STATION DE NAVIRE

Tout navire équipé d'un émetteur-récepteur doit posséder une licence de station radio valide avant de pouvoir l'utiliser. L'utilisation d'un émetteur-récepteur sans licence de station de navire est illégale.

Contactez un distributeur Icom ou l'administration gouvernementale en charge de l'attribution des licences de station de navire. Cette licence comprend l'indicatif d'appel qui constitue l'identité du navire pour le trafic radiomaritime.

### (2) LICENCE DE RADIOTÉLÉPHONISTE

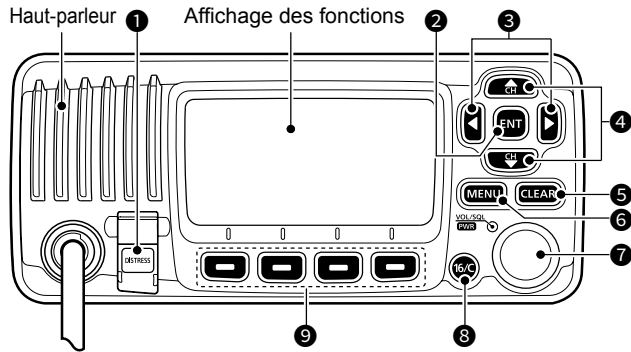
Un certificat restreint de radiotéléphoniste est la licence la plus souvent obligatoire pour les opérateurs à bord des navires de petite taille quand aucun émetteur-récepteur ne fait partie de l'armement de sécurité obligatoire.

La licence doit être conservée à proximité de la l'émetteur-récepteur ou par l'opérateur. Seul un opérateur certifié est autorisé à utiliser un émetteur-récepteur.

Cependant des personnes certifiées peuvent communiquer à l'aide d'un émetteur-récepteur sous réserve qu'un opérateur certifié initie, supervise et termine l'appel et effectue les enregistrements éventuellement obligatoires dans le livre de bord.

La présence d'une copie valide des lois et règlements est obligatoire uniquement à bord des navires ou une station de radiotéléphonie est obligatoire. Il y va cependant de la responsabilité de l'opérateur de ne pas ignorer aucune des dispositions légales et réglementaires applicables, même quand la présence d'une copie à bord n'en est pas obligatoire.

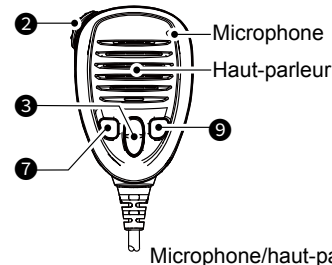
## ■ Panneau avant (IC-M423GE)



- ❶ TOUCHE DÉTRESSE [DISTRESS]
- ❷ TOUCHE ENTRÉE [ENT]
- ❸ TOUCHES GAUCHE/DROITE [◀]/[▶]
- ❹ TOUCHES HAUT/BAS [▲]/[▼]
- ❺ TOUCHE EFFACER [CLEAR]
- ❻ TOUCHE MENU [MENU]
- ❼ COMMUTATEUR D'ALIMENTATION/DE VOLUME/SI-  
LENCIEUX [PWR/VOL/SQL]  
(également appelées [DIAL] dans ce manuel).
- ❽ TOUCHE DU CANAL D'APPEL/CANAL 16 [16/C]
- ❾ TOUCHES LOGICIELLES

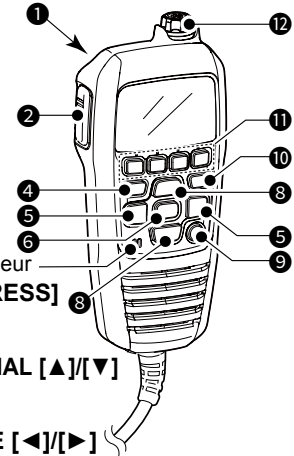
## ■ Microphone

Microphone du haut-  
parleur : (IC-M423GE)

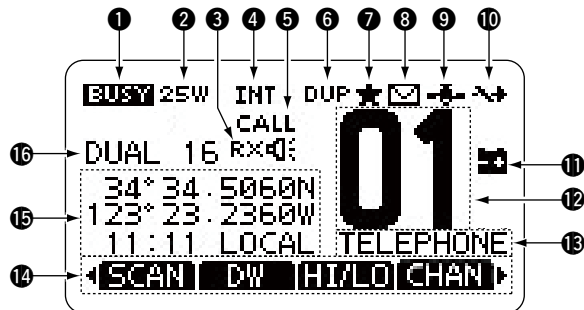


- ❶ TOUCHE DÉTRESSE [DISTRESS]
- ❷ COMMUTATEUR PTT [PTT]
- ❸ TOUCHES HAUT/BAS DU CANAL [▲]/[▼]
- ❹ TOUCHE MENU [MENU]
- ❺ TOUCHES GAUCHE/DROITE [◀]/[▶]
- ❻ TOUCHE ENTRÉE [ENT]
- ❼ TOUCHE PUISSANCE D'ÉMISSION [H/L]
- ❽ TOUCHES HAUT/BAS [▲]/[▼]
- ❾ TOUCHE DU CANAL D'APPEL/CANAL 16 [16/C]
- ❿ TOUCHE EFFACER [CLEAR]
- ⓫ TOUCHES LOGICIELLES
- ⓬ COMMUTATEUR D'ALIMENTATION/DE VOLUME/SI-  
LENCIEUX [PWR/VOL/SQL]  
(également appelées [DIAL] dans ce manuel).

Microphone de  
commande : (IC-M400BBE)



## ■ Affichage des fonctions



### ❶ ICÔNE OCCUPÉ/ÉMISSION

- TX : S'affiche pendant une transmission.
- OCCUPÉ : Affichée lors de la réception, ou si le silencieux est ouvert.

### ❷ INDICATEUR DE PUISSANCE

- 25 W : Puissance élevée
- 1 W : Basse puissance

### ❸ ICÔNE DU MÉGAPHONE RX

S'affiche en mode Mégaphone RX.

### ❹ INDICATEUR DE GROUPE DE CANAUX

Affiche le groupe de canaux sélectionné.

- ① Les canaux sélectionnables diffèrent selon la version ou les pré-réglages.

### ❺ INDICATEUR DE CANAL D'APPEL

Affiché lorsque un canal Appel est sélectionné.

### ❻ INDICATEUR DE CANAL DUPLEX

Affiché lorsqu'un canal Duplex est sélectionné.

### ❼ ICÔNE CANAL PRÉFÉRENTIEL

S'affiche lorsqu'un canal Préférentiel est sélectionné.

### ❽ ICÔNE D'E-MAIL

- S'affiche lorsqu'il existe un message ASN non lu.
- Clignote jusqu'à que l'un des messages appelés soit lu.

### ❾ ICÔNE GPS

- S'affiche lorsque des données de position GPS valides sont reçues.
- Clignote lorsqu'aucune donnée de position n'est reçue.

### ❿ ICÔNE D'INTERROMPTEUR DE CANAL

- S'affiche lorsque le « CH 16 SWITCH » est réglé sur « OFF ».

### ⓫ ICÔNE DE BATTERIE FAIBLE

Clignote lorsque la tension de la batterie devient inférieure à environ 10,8 V CC.

### ⓬ AFFICHAGE DU NUMÉRO DE CANAL

Affiche le numéro du canal de trafic sélectionné.

### ⓭ CHAMP DU NOM DE CANAL

Le nom du canal s'affiche, s'il est saisi.

### ⓮ AFFICHAGE DES FONCTIONS DES TOUCHES LOGICIELLES

Les fonctions de toutes les touches sont affichées. Voir « Software keys » à la page suivante pour plus d'informations.



## 2 DESCRIPTION DU PANNEAU

### ① RELEVÉS DE POSITION/HEURE

Tous les relevés de la position et de l'heure actuelles lors de la réception de données GPS valides ou lorsque saisies manuellement.

#### **Données GPS reçues :**

- « NO POSITION NO TIME » s'affiche si aucune donnée de GPS n'a été reçue, ensuite un message d'avertissement s'affiche pendant 2 minutes après la mise sous tension de l'émetteur-récepteur.
- "??" clignote si aucune donnée GPS n'est reçue pendant 30 secondes après la réception de données GPS valides, puis l'écran affiche « ?? » et un message d'avertissement au bout de 10 minutes.
- Un message d'avertissement s'affiche si aucune donnée GPS n'est reçue pendant 4 heures après la réception de données GPS valides.

#### **Données GPS saisies manuellement :**

- Une donnée GPS valide saisie manuellement est valide pendant 23,5 heures, puis un message d'avertissement s'affiche.

### ② INDICATEUR DE BALAYAGE

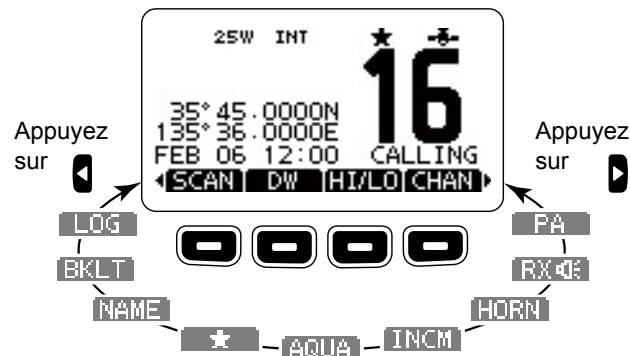
- « SCAN » ou « Scan 16 » s'affiche pendant le balayage.
- « DUAL » ou « TRI » ainsi que le numéro de canal surveillé s'affichent lors de l'utilisation de la fonction une Double Veille ou Triple Veille.

## ■ Touches logicielles

Diverses fonctions fréquemment utilisées sont affectées aux touches logicielles pour un accès facile. Les icônes des fonctions s'affichent au-dessus des touches logicielles, comme indiqué ci-dessous.

### ◇ Utilisation des touches logicielles

Appuyez sur [◀] ou [▶] pour faire défiler les fonctions sélectionnées qui sont affectées aux touches logicielles. Appuyez sur la touche logicielle sous l'icône de la fonction pour sélectionner cette fonction.



**REMARQUE :** Les icônes affichées ou leur ordre peuvent différer selon la version de l'émetteur-récepteur ou le pré-réglage. Lorsque le code MMSI n'est pas pré-réglé, les touches logicielles de la fonction ASN ne s'affichent pas.

## ◇ Fonctions des touches logicielles

### Balayage **SCAN**

(sauf pour la version néerlandaise)

Appuyez pour démarrer ou arrêter un balayage normal ou prioritaire.

### Double/Triple Veille **DW** / **TW**

Appuyez pour démarrer ou arrêter une Double/Triple veille.

### Haut/Bas **H/LO**

Appuyez sur cette touche pour mettre la puissance de sortie sur bas ou haut.

① Certains canaux sont seulement réglés à faible puissance.

### Canal **CHAN**

Lorsque le canal d'appel ou le canal 16 s'affiche, appuyez sur cette touche pour revenir au canal normal.

### Adresse publique **PA**

Appuyez pour passer en mode PA (Adresse Publique).

### Haut-parleur RX **RX03**

Appuyez pour activer ou désactiver le mode Haut-parleur XR.

### Avertisseur sonore **HORN**

Poussez pour passer en mode Avertisseur sonore.

### Interphone **INCM**

Poussez pour passer en mode Interphone.

### AquaQuake **AQUA**

Maintenir enfoncé pour activer l'AquaQuake afin de dégager l'eau de la grille du haut-parleur.

### Canal favori **\***

Appuyez pour régler ou retirer le canal affiché comme canal favori.

### Nom du canal **NAME**

Appuyez sur cette touche pour modifier le nom du canal affiché.

### Rétroéclairage **BKLT**

Appuyez sur cette touche pour afficher l'écran de réglage de luminosité du rétroéclairage.

① Lorsque vous êtes en mode de réglage, appuyez sur [▲]/[▼] [◀]/[▶] ou tournez la molette [DIAL] pour régler la luminosité de l'écran et le rétroéclairage des touches entre 1 et 7 ou sur OFF.

### LOG **LOG**

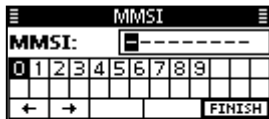
Appuyez pour afficher le journal des appels reçus ou le journal de messages de détresse.

## ■ Saisie du code MMSI

Le code du Maritime Mobile Service Identity (Identité du service mobile maritime) (MMSI : ID ASN auto) est composé de 9 chiffres. Vous pouvez uniquement saisir le code lorsque l'émetteur-récepteur est mis sous tension pour la première fois.

**Ce code initial ne peut être saisi qu'une seule fois. Après l'avoir saisi, il peut être modifié uniquement par votre revendeur ou distributeur. Si votre code MMSI a déjà été saisi, il est inutile de procéder aux étapes mentionnées ci-dessous.**

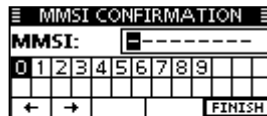
- Maintenez la touche [PWR] enfoncée pour allumer l'émetteur-récepteur.
  - Trois bips courts retentissent, puis « NO DSC MMSI » s'affiche.
- Appuyez sur [ENT] pour commencer à saisir le code MMSI.
  - L'écran « MMSI » s'affiche.
  - ① Appuyez deux fois sur [CLEAR] pour passer la saisie. Si vous décidez de passer la saisie, vous ne pourrez pas faire d'appel ASN. Pour entrer le code après avoir passé l'étape, mettez l'appareil hors tension, puis remettez-le sous tension.
- Saisissez le code MMSI.



### CONSEIL :

- Sélectionnez un numéro à l'aide de [◀] et [▶].
- Appuyez sur [ENT] pour saisir le numéro sélectionné.
- Sélectionnez « ← » ou « → », ou tournez la molette [DIAL] pour déplacer le curseur.

- Répétez l'étape 3 pour saisir les 9 chiffres.
- Après avoir saisi le code à 9 chiffres, « FINISH » est automatiquement sélectionné ; appuyez alors sur [ENT] ou [DIAL] pour le configurer.
  - L'écran « MMSI CONFIRMATION » s'affiche.
- Saisissez de nouveau votre code MMSI pour confirmer.



- Appuyez sur [ENT] pour configurer le code saisi.
  - Lorsque votre code MMSI est saisi avec succès, « MMSI Successfully Registered » s'affiche brièvement, puis l'écran d'utilisation s'ouvre.
  - ① Vous pouvez vérifier votre code MMSI dans « MMSI/GPS » sur l'écran Menu.



**REMARQUE :** Pour les versions néerlandaise et allemande, l'ID ATIS nécessite également d'être réglé. Reportez-vous à la page suivante et procédez au réglage.

## ■ Saisie de l'ID ATIS (Pour les versions néerlandaise et allemande)

Saisissez le ATIS à 10 chiffres (système d'identification automatique de l'émetteur) pour les versions néerlandaise et allemande des émetteurs-récepteurs.

**La saisie de cet ID ne peut être effectuée qu'une seule fois. Après l'avoir saisi, il peut être modifié uniquement par votre revendeur ou distributeur. Si votre ID ATIS a déjà été saisi, il est inutile de procéder aux étapes mentionnées ci-dessous.**

1. Après avoir saisi le code MMSI, « Push [ENT] to Register Your ATIS » s'affiche.
2. Appuyer sur [ENT] pour commencer à saisir l'ID ATIS.
  - ① Appuyez deux fois sur [CLEAR] pour passer la saisie. Si vous passez la saisie, la fonction ATIS est désactivée. Pour entrer l'ID après avoir passé l'étape, mettez l'appareil hors tension, puis remettez-le sous tension.

### CONSEIL :

- Sélectionnez un numéro à l'aide de [◀] et [▶].
- Appuyez sur [ENT] pour saisir le numéro sélectionné.
- Sélectionnez « ← » ou « → », ou tournez la molette [DIAL] pour déplacer le curseur.

3. Répétez l'étape 2 pour saisir les 10 chiffres.
4. Après avoir saisi le code à 10 chiffres, « FINISH » est automatiquement sélectionné ; appuyez alors sur [ENT] ou sur la molette pour le configurer.
  - L'écran « ATIS CONFIRMATION » s'affiche.

5. Saisissez de nouveau votre ID ATIS pour confirmer.
  - Une fois votre ID ATIS saisi avec succès, l'écran affiche « ATIS ID Successfully Registered », puis l'écran d'utilisation s'ouvre.
  - ① Vous pouvez vérifier l'ID ATIS sur l'écran de MENU.

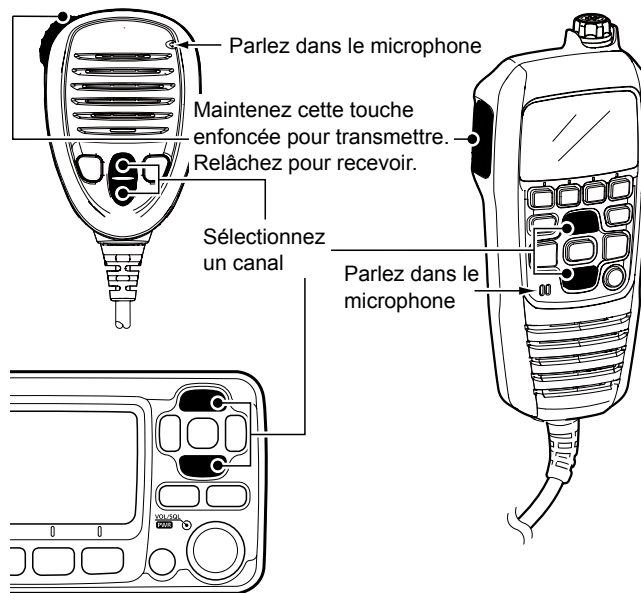
## ■ Réception et émission

**ATTENTION : NE PAS** émettre sans antenne.

- Appuyez sur [▲] ou [▼] pour sélectionner le canal que vous souhaitez appeler.
  - Le numéro et le nom du canal apparaissent brièvement à l'écran.
  - ① La transmission est impossible sur le canal 70.
  - ① **BUSY** s'affiche lors de la réception d'un signal.
- Maintenez la touche [PTT] enfoncée, puis parlez normalement.
  - **TX** s'affiche pendant une transmission.
- Relâchez [PTT] pour recevoir.

**CONSEIL :** Pour optimiser la lisibilité du signal émis, marquez une pause d'une seconde après avoir enfoncé la touche [PTT], tenez le microphone entre 5 et 10 cm des lèvres et parlez à un niveau vocal normal.

**REMARQUE :** La fonction de Compteur de temps d'émission coupe l'émission après 5 minutes d'émission en continu afin d'éviter toute émission prolongée.



## ■ Régler le volume et les niveaux de silencieux

1. Appuyez sur [PWR/VOL/SQL] une fois ou plusieurs fois pour afficher l'écran de réglage du volume ou du silencieux.
2. Tournez [PWR/VOL/SQL] ou appuyez sur [▲]/[▼]/[◀]/[▶] pour régler le volume ou le niveau du silencieux.
3. Appuyez sur [ENT] pour régler le niveau et quitter l'écran de réglage.
  - ① Appuyez sur [CLEAR] pour annuler.

## ■ Utilisation de l'écran Menu

L'écran de menu est utilisé pour définir les éléments, sélectionner les options, etc., pour les fonctions de l'émetteur-récepteur.

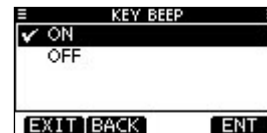
### ◇ Utilisation de l'écran Menu

**Exemple** : Réglage du bip de la touche sur « OFF ».

1. Appuyer sur [MENU].
  - L'écran du menu s'affiche.



2. Tournez la molette [DIAL] ou appuyez sur [▲]/[▼] pour sélectionner « Configuration », puis appuyez sur [ENT].
  - L'écran « CONFIGURATION » s'affiche.
  - ① Le fait de maintenir les touches [◀] ou [▶] enfoncées fait défiler dans l'écran de menu.
3. Tournez la molette [DIAL] ou appuyez sur [▲]/[▼] pour sélectionner « Key Beep », puis appuyez sur [ENT].
  - L'écran « KEY BEEP » s'affiche.



4. Appuyez sur [▲], [▼] ou tournez la molette [DIAL] pour sélectionner « OFF », puis appuyez sur [ENT].
  - ① « OFF » a été défini et l'émetteur-récepteur retourne à l'écran précédent.

### CONSEIL :

- Pour fermer l'écran Menu, appuyez sur [EXIT] ou [MENU].
- Pour revenir à l'écran précédent, appuyez sur [BACK] ou [CLEAR].

## 4 FONCTIONS DE BASE

### ■ Éléments de l'écran du menu

L'écran de menu contient les éléments suivants.

#### ◇ Appels ASN

Élément	Élément
• Individual Call	• Transmitted Call Log
• Individual ACK*1	• Position Reply*1
• Group Call	• Polling Reply*1
• All Ships Call	• Test Call
• Distress Call	• Test ACK*1
• Received Call Log	

#### ◇ Paramètres ASN

Élément	Élément
• Position Input*2	• Test ACK
• Individual ID	• CH 16 Switch
• Group ID	• Alarm
• Individual ACK	• CH 70 SQL Level
• Position ACK	• DSC Loop Test

#### ◇ Réglages radio

Élément	Élément
• Scan Type	• Dual/Tri-Watch
• Scan Timer	• CH Display

#### ◇ Configuration

Élément	Élément
• Backlight	• Noise Cancel
• Display Contrast	• Inactivity Timer
• Key Beep	• NMEA Output
• Key Assignment	• Remote ID
• UTC Offset	• COMMANDMIC SP*3

#### ◇ MMSI/GPS

- Affiche les codes MMSI et ATIS\*4 saisis.
- Affiche les informations GPS\*5, et l'unité en option installée.



\*1 S'affiche uniquement après réception d'un appel correspondant.

\*2 S'affiche uniquement si aucune information GPS n'est reçue.

\*3 S'affiche uniquement lorsque le HM-195 en option est connecté.

\*4 S'affiche uniquement pour les versions néerlandaise et allemande.

\*5 S'affiche uniquement lorsqu'un signal GPS valide est reçu.

## ■ Envoi d'appels ASN (Détrresse)

Vous devez lancer un appel de Détrresse si, de l'avis du Capitaine, le navire ou une personne est en détresse et nécessite une assistance immédiate.

**NE JAMAIS LANCER D'APPEL DE DÉTRRESSE SI VOTRE NAVIRE OU UNE PERSONNE N'EST PAS EN SITUATION D'URGENCE. UN APPEL DE DÉTRRESSE DOIT UNIQUEMENT ÊTRE UTILISÉ SI UNE ASSISTANCE IMMÉDIATE EST NÉCESSAIRE.**

### ◇ Appel simple

1. Confirmez qu'aucun appel de Détrresse n'est reçu.
2. Tout en soulevant le protège-bouton, maintenez le bouton [DISTRESS] enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez 3 signaux sonores courts puis un signal sonore long.
  - Le rétroéclairage clignote.
3. Après l'envoi, attendez un appel de confirmation.
  - « Waiting for ACK » s'affiche.
  - ① L'appel de détresse est automatiquement émis toutes les 3,5 à 4,5 minutes jusqu'à réception d'une confirmation, ou un appel d'annulation de détresse est émis.



4. Lorsque vous recevez un accusé de réception, une alarme sonore retentit. Appuyez sur n'importe quelle touche logicielle pour éteindre l'alarme.

- Le canal 16 est automatiquement sélectionné.



5. Maintenez la touche [PTT] enfoncée puis expliquez votre situation.
6. Une fois que vous avez terminé votre conversation, appuyez sur [CANCEL] pour revenir à l'écran d'utilisation.

**CONSEIL :** Une alerte de détresse par défaut contient :

- Nature de la détresse : Détrresse indéterminée
- Informations sur la position : La dernière position GPS ou la position saisie manuellement qui est conservée pendant 23,5 heures, ou jusqu'à l'arrêt de l'émetteur-récepteur.



### ■ Envoi d'appels ASN (autre)

**REMARQUE** : Afin d'assurer un bon fonctionnement ASN, veillez à bien paramétrer l'élément « CH 70 SQL Level » sur l'écran Menu.

#### ◇ Envoi d'un appel Individuel

Un appel individuel vous permet d'envoyer un signal ASN uniquement pour une station spécifique. Vous pouvez communiquer après avoir reçu la réponse « Able to comply ».

1. Ouvrez l'écran « INDIVIDUAL CALL ».  
([MENU] > DSC Calls > **Individual Call**)

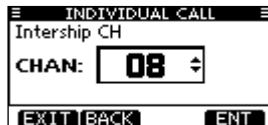
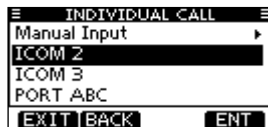
• L'écran « INDIVIDUAL CALL » s'affiche.

2. Sélectionnez la station vers laquelle envoyer un appel individuel, puis appuyez sur [ENT].

① Vous pouvez également sélectionner « Manual Input » pour saisir manuellement la station ciblée.

3. Sélectionnez le canal à affecter, puis appuyez sur [ENT].

① Les canaux attribués sont prédéfinis par défaut.

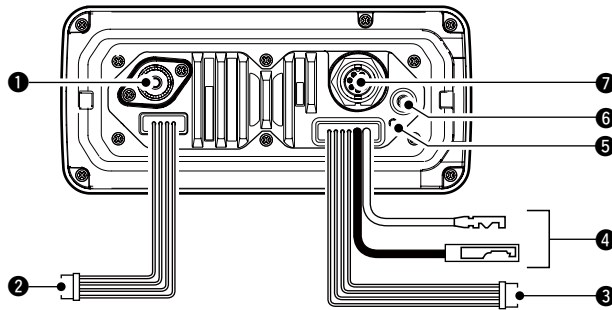


4. Confirmez le contenu de l'appel, puis appuyez sur [CALL] pour envoyer l'appel individuel.
  - « Transmitting Individual Call » s'affiche, puis « Waiting for ACK » s'affiche.
  - ① Si le canal 70 est occupé, l'émetteur-récepteur se met en attente jusqu'à ce que le canal se libère.
5. Lorsque vous recevez un accusé de réception « Able to comply » :
  - Une alarme sonore retentit.
  - L'écran illustré à droite s'affiche.
6. Appuyez sur n'importe quelle touche logique pour éteindre l'alarme.
  - Le canal attribué à l'étape 3 est automatiquement sélectionné.
  - ① Si la station appelée ne peut pas utiliser le canal que vous avez attribué, un autre canal est sélectionné par la station.
7. Maintenez [PTT] enfoncé pour communiquer.



## ■ Connexions

① L'illustration montre le IC-M423GE.



### ① CONNECTEUR DE L'ANTENNE

Se raccorde à une antenne VHF marine dotée d'un connecteur PL-259.

**ATTENTION : NE PAS** émettre sans antenne.

### ② FICILES ENTRÉE/SORTIE NMEA

Marron : Locuteur B (Data-L), Sortie de données (-)

Blanc : Locuteur A (Data-H), Sortie de données (+)

Se raccorde aux lignes d'entrée NMEA 0183 d'un équipement de navigation pour recevoir les données de position des autres navires.

- Un équipement de navigation NMEA 0183 (Ver. 2.0 ou supérieure) compatible avec le format de phrase ASN ou DSE est requis.
- Le GPS fourni émet des phrases au format RMC, GSA et GSV.

Vert : Écouteur B (Data-L), Entrée GPS (-)

Jaune : Écouteur A (Data-H), Entrée GPS In (+)

Se raccorde aux lignes de sortie NMEA d'un récepteur GPS pour les données de position.

- Un récepteur GPS NMEA 0183 Ver. 2.0 ou supérieure compatible avec le format de phrases RMC, GGA, GNS, GLL et VTG est requis. Demandez à votre revendeur des informations sur les récepteurs GPS appropriés.
- Les données GPS de ce connecteur sont prioritaires sur l'entrée du connecteur GPS.

### ③ FICILES DE SORTIE AF

Bleu : Haut-parleur externe (+)

Noir : Haut-parleur externe (-)

Permet de raccorder un haut-parleur externe.

Orange : Haut-parleur de sonorisation (+)

Gris : Haut-parleur de sonorisation (-)

Permet de raccorder un haut-parleur PA.

- Puissance de sortie PA : Plus de 10 W à 10 % de distorsion avec une charge de 4 Ω

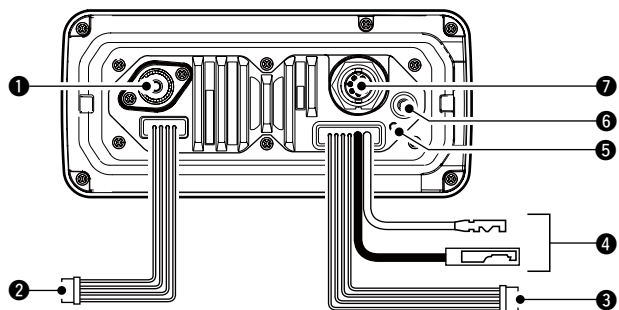
**NE PAS** connecter les fils noir ou gris à la masse. Ces fils doivent être connectés aux lignes du haut-parleur externe (-) ou du haut-parleur de sonorisation (-).

### REMARQUE pour les fils Entrée/Sortie NMEA IN/OUT et Sortie AF :

Les connecteurs sont fixés pour que les fils soient maintenus ensemble.

Avant la connexion à un élément d'un équipement, coupez les fils pour débrancher le connecteur.

## 5 CONNEXIONS

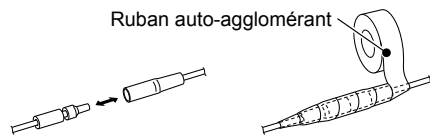


### 4 CONNECTEUR D'ALIMENTATION CC

Permet de se connecter à une source d'alimentation CC 13,8 V.

(+ : Rouge, - : Noir)

**ATTENTION** : Après avoir branché le câble d'alimentation CC, les câbles NMEA ou les câbles des haut-parleurs externes, couvrir le connecteur et les câbles avec un ruban auto-agglomérant, comme indiqué ci-dessous, pour empêcher l'infiltration d'eau dans la connexion.



### 5 BORNE DE TERRE

Se connecte à la masse du bateau pour éviter toute électrocution et les interférences avec d'autres équipements. Utilisez une vis PH M3 × 6 (fournie par l'utilisateur).

### 6 CONNECTEUR DE L'ANTENNE GPS

Se connecte sur l'antenne GPS fournie.

**REMARQUE** : Assurez-vous que l'antenne GPS est positionnée où l'antenne GPS a une vue dégagée pour recevoir un signal des satellites, et qu'elle soit fixée à l'aide des tampons adhésifs double face fournis.

### 7 CONNECTEUR AUDIO DU MICROPHONE DE COMMANDE

IC-M423GE : Permet de raccorder un microphone de commande en option.

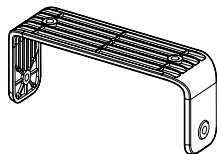
IC-M400BBE : Permet de raccorder un microphone de commande fourni.

① Le micrologiciel du microphone de commande sera automatiquement mis à jour lorsqu'il sera connecté à l'émetteur-récepteur.

## ■ Accessoires fournis

### ◇ IC-M423GE

Support de montage



Pour le support de montage

Boulons à bouton



Vis (5 × 20 mm)



Rondelles plates (M5)



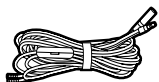
Rondelles à ressort (M5)



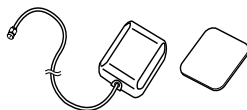
Support de microphone et vis (3 × 16 mm)



Câble d'alimentation CC



Antenne GPS et tampon adhésif double face



### ◇ IC-M400BBE

Microphone de commande



Pour le microphone de commande

Câble de connexion (6 m)



Support de microphone



Base de montage



Capuchon du connecteur



Vis (M3 × 20 mm, autotaraudeuse)



Rondelles plates (M5)



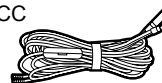
Rondelles à ressort (M5)



Vis (5 × 20 mm)



Câble d'alimentation CC



Antenne GPS et tampon adhésif double face



## ■ Caractéristiques

### ◇ Généralités

- Fréquences couvertes :
 

TX	156,000–161,450 MHz
RX	156,000–163,425 MHz
- Mode : 16K0G3E (FM), 16K0G2B (ASN)
- Espacement des canaux : 25 kHz
- Plage de température de fonctionnement : –20 °C à +60 °C
- Consommation électrique (à 13,8 V) :
 

TX haut	5,5 A maximum
Audio maximum (IC-M423GE)	5,0 A maximum
Audio maximum (IC-M400BBE)	3,5 A
- Puissance requise :
 

(négatif à la masse)	13,8 V CC nominal
----------------------	-------------------
- Stabilité de fréquence : ± 1,5 kHz (–20 °C à +60 °C)
- Impédance de l'antenne : 50 Ω nominal
- Dimensions (approximatives) :
 

IC-M423GE	180 (L) × 82 (H) × 119,9 (P) mm (Protubérances non incluses)
IC-M400BBE	216 (L) × 79 (H) × 125 (P) mm (Protubérances non incluses)
- Poids (approximatif) :
 

IC-M423GE	1,2 kg
IC-M400BBE	830 g

### ◇ Émetteur

- Puissance de transmission : 25 W/1 W
- Système de modulation : Modulation de fréquence à inductance variable
- Excursion de fréquence maxi : ±5,0 kHz
- Rayonnement non essentiel : Inférieur à 0,25 µW

### ◇ Récepteur

- Système de réception : Conversion double superhétérodyne
- Sensibilité :
 

FM	–5 dBµ emf typique (avec SINAD 20 dB)
ASN	–4 dBµ emf typique (1% BER)
- Sensibilité du silencieux : Moins de –2 dBµ emf
- Taux de rejet d'intermodulation :
 

FM	Plus de 68 dB
ASN	Plus de 68 dBµ emf (1% BER)
- Rejet de réception non sélective :
 

FM	Plus de 70 dB
ASN	Plus de 73 dBµ emf (1% BER)
- Sélectivité d'un canal adjacent :
 

FM	Plus de 70 dB
ASN	Plus de 73 dBµ emf (1% BER)
- Puissance de sortie audio : Plus de 10 W à 10 % de distorsion avec une charge de 4 Ω

### ◇ GPS

- Fréquence : 1 575,42 MHz
- Canal : 66 ch

Toutes les caractéristiques peuvent faire l'objet de modifications sans notification ni obligation.

## ■ Options

- **MA-500TR/MA-510TR\*** TRANSPONDEUR AIS CLASSE B  
Pour transmettre des appels ASN individuels aux cibles AIS sélectionnées.  
\*Non publié en avril 2020.
  - **Câble d'extension du microphone** OPC-1541  
Un câble d'extension du microphone de 6 mètres pour le HM-195 COMMANDMICIV™ en option. Jusqu'à deux OPC-1541 peuvent être connectés. La longueur utilisable maximale est de 18 mètres.
  - **HM-195B/HM-195SW** COMMANDMICIV™  
Contrôleur externe de type microphone. Assure le fonctionnement de l'interphone en option.\* Un câble de microphone de 6 mètres et une base de montage sont inclus.  
HM-195B : Noir, HM-195SW : Super blanc  
\*Uniquement pour le IC-M423GE.
- ◇ **Pour le IC-M423GE**
- **MB-132** KIT DE MONTAGE FLUSH  
Pour installer l'émetteur-récepteur sur un panneau.

**Count on us!**

# KVER

**Importateur et Distributeur**

**Angle Avenue des FAR et Rue Alsace  
20 800 MOHAMMEDIA**

**Tél: 05 23 31 91 91 - 06 61 69 04 75**

**Email: [info@kver.fr](mailto:info@kver.fr) - Web: [www.kver.fr](http://www.kver.fr)**

